

ततः शङ्खाः च भेर्यः च पणव-आनक-गोमुखाः ।

सहसा एव अभि-अहन्यन्त सः शब्दः तुमुलः अभवत् ॥

*tataḥ śaṅkhāḥ ca bheryaḥ ca paṇavānaka gomukhāḥ ।*  
*sahasai 'vā 'bhyahanyanta sa śabdas tumulo 'bhavat ॥*

ततः *tataḥ* then शङ्खाः *śaṅkhāḥ* conchs च *ca* and भेर्यः *bheryaḥ* kettledrums च *ca* and पणव आनक गोमुखाः *paṇava ānaka gomukhāḥ* tabors, drums and cow-horns सहसा एव *sahasā eva* quite suddenly, अभ्यहन्यन्त *abhyahanyanta* blared forth सः *saḥ* that शब्दः *śabdaḥ* sound तुमुलः *tumulaḥ* tremendous अभवत् *abhavat* was

Then suddenly blared forth conchs and kettle-drums, tabors and trumpets and cow-horns; and tremendous was that noise. 13

This is the uproar created by the warriors of the Kaurava group.

ततः श्वेतैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।

माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १४

ततः श्वेतैः हयैः युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।

मा-धवः पाण्डव च एव दिव्यौ शङ्खौ प्र-दध्मतुः ॥

*tataḥ śvetair hayair yukte mahati syandane sthitau ।*  
*mādhavaḥ pāṇdavaś cai 'va divyau śaṅkhau pradadh-*  
*matuḥ ॥*

ततः *tataḥ* then श्वेतैः *śvetaiḥ* with white हयैः *hayaiḥ* horses युक्ते *yukte* yoked महति *mahati* magnificent स्यन्दने *syandane* in the chariot स्थितौ *sthitau* seated माधव *mādhavaḥ* Madhava पाण्डवः *pāṇdavaḥ* Pandava the son of Pandu च *ca* and एव *eva* also दिव्यौ *divyau* divine शङ्खौ *śaṅkhau* conchs प्रदध्मतुः *pradadhmatuḥ* blew